

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 50 (1988)
Heft: 11

Artikel: D'emblée plus que le journal d'une association
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1084932>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Histoire de «Technique Agricole Suisse»

D'emblée plus que le journal d'une association

(deutsch siehe S. 55)

L'article suivant décrit les changements profonds en matière de technique agricole qui se sont opérés de pair avec l'apparition de la mécanisation et lors de la mobilisation. Il met également en relief les efforts persévérandts de l'Association suisse des propriétaires de tracteurs de l'époque visant à ce que l'agriculture acquière un statut particulier en ce qui concerne la circulation routière.

Pendant les 14 premières années (1924–38) d'existence de l'Association suisse des propriétaires de tracteurs, le Secrétariat central a rendu compte de son activité auprès des présidents, gérants et membres du comité de direction des sections par le biais de «Rapports mensuels» polycopiés. Il n'existeait aucun contact direct avec les membres.

Les longues négociations afin d'obtenir un statut particulier concernant l'impôt sur la circulation pour les tracteurs ainsi que la loi sur les véhicules à moteur (LVM) et l'Ordonnance portant exécution de celle-ci ont rendu chaque année plus urgente la publication d'un journal de l'Association. Le 27 août 1938, le Comité central adopte la création d'un Service Technique et décide de lancer un journal. Le 5 octobre déjà, le premier numéro paraît!

«Der Traktor/Le tracteur» (1938–44)

Le journal est publié à peu de frais au format feuille de papier à lettres (21,0 × 29,7 cm). Dans la préface, le premier rédacteur, Alfred Sidler pose la question: «Un nouveau journal se justifie-t-il dans la pléthore de revues et de journaux suisses existant actuellement déjà?». «Absolument», répond-il, «car un organe de presse permettant un contact périodique vivant entre le Secrétariat central et les gérants des sections de même qu'entre ceux-ci et chaque membre est devenu une nécessité absolue en raison de



l'évolution réjouissante de l'Association suisse des propriétaires de tracteurs.»

Dans les éditions parues entre 1938 et 1944, le «Tracteur» se consacre essentiellement aux prescriptions concernant l'extension des cultures ou aux arrêtés d'économie de guerre. De même, il livre une information détaillée concernant le rationnement des carburants liquides, des huiles de graissage et des pneus en caoutchouc et les actions de récupération (caoutchouc, batteries, etc.). En 1941, un nombre de pages considérable traitent de la reconversion de plus de 2000 tracteurs fonctionnant au gaz de bois et au gaz de charbon de bois. Le journal expose même les problèmes des «Associations de charbonniers». Plus tard (1943–45), ce sont les prescriptions sur les contrôles de garantie et de fonctionnement des générateurs de gaz par les autorités qui remplissent une grande partie du «Tracteur».

«Der Traktor/Le tracteur» (1944–55)

Au début de l'année 1944, *Technique Agricole* prend le format cahier (16,8 × 24,0 cm). «C'est le

premier numéro de la sixième année», écrit le deuxième rédacteur, Hermann Rutsch. Sur la couverture, une roue de tracteur remémorant les années précédentes resplendit fière et intacte. «Nous ne recherchons en aucun cas à éveiller chez nos lecteurs le désir d'acquérir cette rareté. Nous ne poursuivons que l'objectif de choisir l'objet approprié comme symbole de notre journal.»

A l'occasion du numéro de juillet 1949, le journal, sous la même forme, apparaîtra pour la première fois en deux éditions, l'une en allemand et l'autre en français. Le troisième rédacteur, Rudolf Piller, se réjouit de cette extension qui provoque un accroissement immédiat de plus de 2000 lecteurs provenant des cantons de Vaud et de Genève.

«Le tracteur et la machine agricole»

(1956–71)

Le format cahier (16,8 × 24,0 cm) est conservé. Le rédacteur justifie l'allongement du nom du journal par le niveau élevé de motorisation et de mécanisation. Il estime que la prise en considération de la technique agricole dans son ensemble marque une étape importante dans le développement du journal. Dans le numéro 56/2, on trouve, à titre d'annexe, les premiers «Courriers de l'IMA» stipulés dans un contrat.

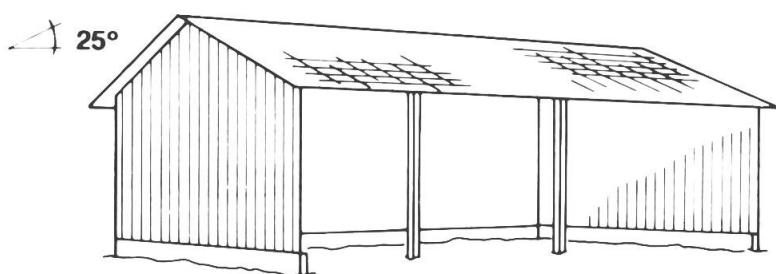
Dans la rubrique «Voilà comment je fais, moi!», on donne pour la première fois l'occasion aux lecteurs

de faire part de leurs expériences. Contre toute attente, celle-ci durera plusieurs années. A la même époque débutèrent en outre les «Menus propos» de Ueli am Bözberg qui étaient semble-t-il suivis avec intérêt par les paysannes également. Ceux-ci sont apparus jusqu'à la fin des années 60. A partir de 1961, 15 numéros apparaissent chaque année. Les trois cahiers supplémentaires permettent de consacrer 2 exemplaires chaque fois aux expositions de machines AGRAMA, BEA et OLMA.

Comme à l'occasion du 20ième anniversaire (1944) et du 30ième anniversaire (1954), le journal consacre le numéro de décembre 1964 au 40ième anniversaire de l'Association. L'adjoint de l'époque auprès de l'Office fédéral de l'agriculture s'exprima comme suit au sujet du journal: . . . «Un autre point réjouissant pour tous les lecteurs de l'Association, suisse des propriétaires de tracteurs: le journal «Le tracteur». Il est le reflet de l'activité de l'Association, de ses opinions, de ses objectifs et de ses prestations, et, indirectement, de ses membres.

Au début de sa 34ième année (1972), à la suite du changement de nom de l'Association suisse des propriétaires de tracteurs (nouveau nom: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture), le «Tracteur et la machine agricole» a été rebaptisé «Technique Agricole». Il démontre ainsi le désir de s'occuper de tous les problèmes de technique agricole. Nous avons l'intention de résumer l'histoire récente de «Technique Agricole» dans un prochain article.

**Hangar à machines, halle de dépôt pour matériel et outils divers type MB,
toiture deux pans traditionnelle, pente de 25 degrés**



- profondeur 9 m
- largeur entre portiques 6,25 m
- hauteur à l'aplomb du toit 4,10 m
- portes coulissantes
- résistance à la neige: 75 à 250 kg/m²
- couverture de tuiles possible

A. Conrads

Industriestraße 204 00 49
5190 Stolberg 24 02 / 70 74

